



Инфраструктура цифрового обучения и сохранения родных языков и культур коренных малочисленных народов Югры: из опыта работы Обско-угорского института прикладных исследований и разработок

Форум учителей родных языков
коренных малочисленных народов
Севера «Родной язык и культура в эпоху
интеграции научного знания»

31 марта 2026 г.

Динисламова О.Ю., канд.
филол. наук
Начальник Фольклорного
центра











Обско-угорский институт
прикладных исследований
и разработок

Ob-ugric institute
of applied researches
and development



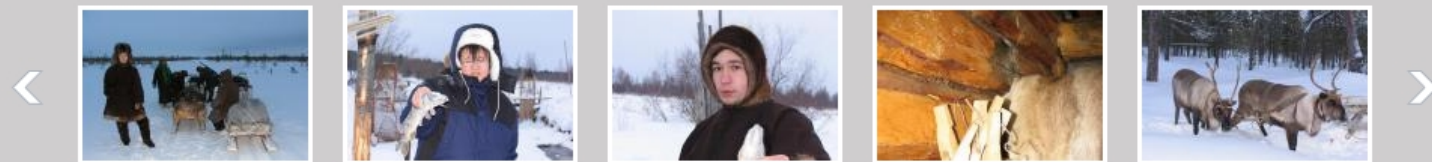
Новости Об институте Мероприятия Вестник угроведения Мониторинги Фотоархив



УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКИЕ КОМПЛЕКСЫ

Разработка, методическое сопровождение и внедрение учебно-методических комплексов, дидактических материалов на диалектах хантыйского языка, мансийском и ненецком языках для дошкольных образовательных учреждений, школ и учреждений дополнительного образования

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11

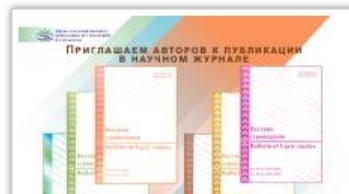


Что ищем?

Каталог электронных
ресурсов

- » Депозитарий
- » Диалектологический атлас

Приглашаем авторов к публикации в научном журнале «Вестник угроведения»!



Журнал «Вестник угроведения» включен в ПЕРЕЧЕНЬ рецензируемых научных изданий, в которых должны быть опубликованы основные научные результаты диссертаций на соискание ученой степени кандидата наук, на соискание ученой степени доктора наук по следующим научным специальностям и соответствующим им отраслям науки, по которым присуждаются ученые степени:

<https://ouipiir.ru/>



544,5 тыс.:

посещаемость сайта
с 1 января 2025 г. по
30 марта 2026 г.

ЭЛЕКТРОННЫЕ РЕСУРСЫ

Депозитарий

Диалектологический атлас

Литературная карта

Этнолагерь

Электронные словари

Поиск

Каталог электронных ресурсов

- » Депозитарий
- » Диалектологический атлас
- » Литературная карта

Электронная библиотека

- » Список изданий
- » Учебно-методические издания
- » Книги детям
- » Монографии
- » Фольклорные сборники
- » Антологии
- » Материалы конференций
- » Библиографические указатели.Справочники

В помощь учителю

- » Издания
- » Изучаем родной язык
- » Читаем родную литературу

Шрифты

Для корректного воспроизведения текстов на хантыйском, мансийском и ненецком языках необходимо

Онлайн диктант



16-25 февраля 2026 года в рамках празднования Международного дня родного языка проходит образовательная акция «Фронтальный диктант на хантыйском, мансийском, ненецком языках». Приглашаем Вас проверить свои знания по родному языку. Для этого:

Нажмите «Пройти Фронтальный диктант», зарегистрируйтесь и напишите диктант в форме теста.

По завершению тестирования система сообщит, сколько баллов вы набрали и получите сертификат (придет на электронную почту сразу по окончании).

[+] [Подробнее](#)

НОВОСТИ



Белоярскому филиалу фольклорного центра – 35 лет!

В г.



С Днём защитника Отечества!

Поздравляем с 23 Февраля – праздником мужества и достоинства!



С Международным днём родного языка!

Сянь латын янытлан хьталт махум янытлыанув!



Сохраняя обычаи

Сотрудники Обско-угорского института прикладных исследований и разработок приняли участие в мероприятиях проекта «ОбыЧай», которые состоялись в

ПРОЕКТЫ



Этнолагерь

Этноигротека

Словари

П.Е. Шешкин
мансийский самородок

БЛАГОДАРНОСТИ И
ОТЗЫВЫ

Открыть

<https://atlas.oupiir.ru/>

← Я ↻ atlas.oupiir.ru Диалектологический Атлас ... 🔖 🔴

Диалектологический атлас
обско-угорских и самодийских языков

Карта

Хантыйский

Ненецкий

Мансийский

Вход

Об атласе

Алфавит

ЛЕКСЕМА:

КРАТКИЙ ПЕРЕВОД:

ИЛИ И

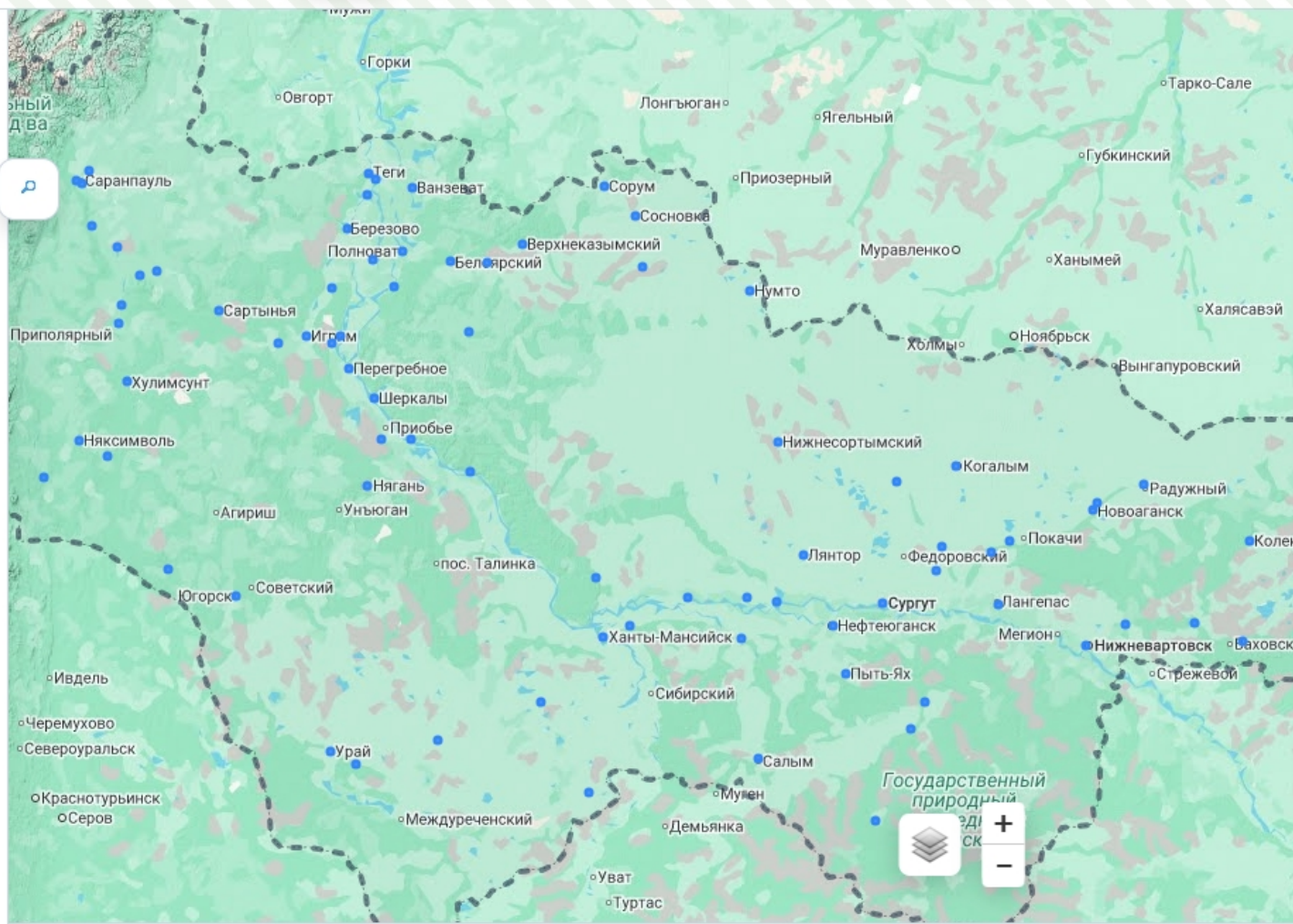
ЯЗЫКИ:

Хантыйский

Ненецкий

Мансийский

Найти



14 тыс. лексем:

манси – 5 838

ханты – 6 708

ненцы – 1 338



2,8 тыс.:

посещаемость
с 1 января 2025 г.
по 30 марта 2026 г.

Диалектологический атлас обско-угорских и самодийских языков

Диалектологический атлас обско-угорских и самодийских языков

Карта

Хантыйский

Ненецкий

Мансийский

Вход

Лексема	Транскрип.	Часть речи	Нас. пункты	Кр. переводы	Перевод	Комментарии	Дата
+ АВКА	awka	сущ.	Казым, Юильск	ручной олень	Мўн Вўт вошөн авка тǎйсэв. У нас в Юильске авка была.	Казымский диалект	03.03.26 15:
+ АВТЫ	awtǐ	гл.	Белоярский, Казым, Ханты-Манси	пахнуть	Атэм епәлән авел 'Плохим запахом пахнет'	Информант: Молданова Любовь Алексеевна	14.02.23 09:
+ АВТӘҢ	avteŋ	прил.	Большетархово, Колекъеган, Кор	волосатый, кудлатый	Автәң ох. Волосатая голова.	Ваховский диалект.	03.10.25 08:
+ АВШӘМӘТЫ	awšëmətǐ	гл.	Белоярский, Казым, Ханты-Манси	гримасничать	Ал авшема, муйсәр муй 'Не гримасничай, что это такое'	Информант: Молданова Любовь Алексеевна	14.02.23 09:
+ АВӘТ	awət	сущ.	Корлики, Ларьяк	волосы	Увтәм. Мой волос. Авелан. Волосы твои. Авеллам. Волосы мои	Ваховский диалект	04.07.25 08:
+ АЙ	aj	прил.	Белоярский, Берёзово, Ванзеват	Маленький	Ай лаймәл вўс. Он взял свой маленький топор;	Информант: Молданова Любовь Алексеевна	14.02.23 10:
+ АЙ	aj	прил.	Когалым, Лянтор, Нефтеюганск,	маленький	Ай пǎхәли нык йёвтәмала, та, чәчил җетта пә әнтәм. Мальчик	Сургутский диалект. Три мудрых совета: сказки Полины Иудов	25.08.25 08:
+ АЙА ЙИТЫ	aja jitǐ	гл.	Ванзеват, Казым, Пашторы, Полу	уменьшаться	Ин сорт ухән аяа йиты щи питәс, аяа йис, йис па, имултйән,	Стр. 20. Сказки реки Казым.	29.09.22 09:
+ АЙА ВЕРТЫ Й	Aja wertǐ j	гл.	Белоярский, Казым, Ханты-Манси	Уменьшить в размере, ушить	Ульәты йернасем шеңк вўтәң, лǎңкәрңәл әвәлт йухи йонтсем.	Лозямова З.Н. Хантыйско-русский словарь (казымский диалект) 2020 г. – С. 3	05.06.23 10:
+ АЙМӘЛТӘТА	ajmeltətə	гл.	Когалым, Лянтор, Нижнесортым	успокоить, утихомирить	җёрәхләтә амп аңкәмнә аймәлты Мама үспокоила лә	Сургутский диалект. Волкова А.Н., Соловар В.Н. Хантыйско-ру	04.03.26 07:
+ АЙМӘҢ	ajməŋ	прил.	Белоярский, Казым, Ханты-Манси	с клеем, приклеенный	Йухан хонәң аймәң йөхәл оләң етльәл (лўк нўл). У берега рек	Соловар В.Н. Хантыйско-русский словарь (казымский диалект)	14.02.23 10:
+ АЙМӘТ	ajmət	прил.	Когалым, Лянтор, Нижнесортым	младший	Аймәт куйин тьә мән. Так ушәл младший брат.	Сургутский диалект. Инф. Обирина А.Е.	15.09.25 10:
+ АЙПИ	ajpi	прил.	Когалым, Лангелас, Лянтор, Неф	младший	Тьу айпи мата пǎхәл тьу лǎңк күч йәвәт, җәлнам әнта ёварнам	Сургутский диалект. Сказки и рассказы сургутских ханты: фоль	03.09.25 15:
+ АЙӘЛИ	ajəli	прил.	Когалым, Лянтор, Нефтеюганск,	маленький	Ньэврәм айәли, тьутат җәлҗа оли-моли — Ребёнок маленький,	Сургутский диалект. Волкова А. Н., Соловар В. Н. Хантыйско-ру	25.08.25 08:
+ АЙӘЛТА	ajəltə	нар.	Когалым, Лянтор, Нижнесортым	1. понемногу, медленно, ос	Ит тәм, – йас[тәл], – айәлта па җетәха омәтли, тьу мәвәлат стр. Он осторожно спрятал камень под рубаху, полностью закрыл	Сургутский диалект. Волкова А.Н., Соловар В.Н. Хантыйско-ру Сказки и рассказы сургутских ханты: фольклорный сборник / а	25.08.25 08:
+ АЙӘЛТА	ajəltə	нар.	Белоярский, Казым, Ханты-Манси	потихоньку	Айәлҗта йухлы мәнты щи сонтәмәс. 'Потихоньку стал собирать	Информант: Молданова Любовь Алексеевна	14.02.23 09:
+ АЙӘМ-КИТӘМ	ajəm-kitəm	прил.	Лянтор, Нефтеюганск, Нижнесор	молодая	Айәм-китәм ими. с. 44 сказки с.х. Молодая женушка	Сургутский диалект. Сказки и рассказы сургутских ханты: фоль	29.08.25 08:
+ АЙ-КӘЛ	aj-kəl	сущ.	Белоярский, Казым, Ханты-Манси	1. Новость, весть (букв.: новост	Муй айән-кәлән йухәтсән? С какой новостью (букв.: новостью	Информант: Молданова Любовь Алексеевна	14.02.23 09:

Диалектологический атлас обско-угорских и самодийских языков

Диалектологический атлас
обско-угорских и самодийских языков

Карта

Хантыйский

Ненецкий

Мансийский

Вход

Об атласе

Алфавит

ЛЕКСЕМА:

КРАТКИЙ ПЕРЕВОД:

ИЛИ И

ЯЗЫКИ:

Хантыйский

Ненецкий

Мансийский

Найти



Найдено поселков: 21

- X: ХА́ННЄХЄ, ХЄ, ХА́НТЫ, ХУЙАТ; Казым
- X: ҚА́НТӘҚ ҚЄ, ҚА́НТӘҚ ҚЄ; Когалым
- X: ҚӘСЫ; Колекьеган
- X: ҚӘСЫ; Корлики
- X: ҚӘСЫ; Ларьяк
- X: ҚА́НТӘҚ ҚЄ, ҚА́НТӘҚ ҚЄ; Лянтор
- X: ҚА́НТӘҚ ҚЄ, ҚА́НТӘҚ ҚЄ; Нефтеюганск
- X: ҚА́НТӘҚ ҚЄ, ҚА́НТӘҚ ҚЄ; Нижнесортымский
- X: ҚА́НТӘҚ ҚЄ, ҚА́НТӘҚ ҚЄ; Русскинская
- X: ҚА́НТӘҚ ҚЄ, ҚА́НТӘҚ ҚЄ; Салым
- X: ҚА́НТӘҚ ҚЄ, ҚА́НТӘҚ ҚЄ; Сургут
- X: ҚА́НТӘҚ ҚЄ, ҚА́НТӘҚ ҚЄ; Таурова
- X: ҚА́НТӘҚ ҚЄ, ҚА́НТӘҚ ҚЄ; Тром-Аган
- X: ҚА́НТӘҚ ҚЄ, ҚА́НТӘҚ ҚЄ; Угут
- X: ҚА́НТӘҚ ҚЄ, ҚА́НТӘҚ ҚЄ; Ульт-Ягун
- X: ХЄ, ХА́НТЫ, ХУЙАТ; Ханты-Мансийск
- X: ХА́ННЄХЄ, ХЄ, ХА́НТЫ, ХУЙАТ; Юильск



КАМИС - музейные системы

КОНТАКТЫ



+7 (812) 274-35-22
info@kamis.ru
с 10.00 до 18.00

Система КАМИС ▾ Заказать КАМИС Модули КАМИС Услуги ▾ Веб-решения ▾ Госкаталог О нас ▾ Новости 🔍

УЧЕТ И КАТАЛОГИЗАЦИЯ

Единый документооборот, сверка коллекций, передача данных в Госкаталог, классификаторы и рубрикаторы, подготовка этикетажа и пр.

УЗНАТЬ БОЛЬШЕ



Депозитарий по фольклору обских угров и самодийцев



<https://folk.ouipiir.ru/>



Обско-угорский
институт прикладных
исследований и
разработок

Коллекции
онлайн

УЧЁТНЫЕ ЗАПИСИ ПЕРСОНАЛИИ

🔍 📄 Eng О проекте

**Находите, исследуйте, отбирайте –
то, что интересно вам**

7634 учётной записи, 175 персоналий

Введите запрос - исполнителя, собирателя, место сбора, год, язык и диалект



Депозитарий по фольклору обских угров и самодийцев

- Более 7600 учётных карточек
- Более 4600 – оцифрованные записи памятников устного народного творчества
- 800 фольклорных единиц – ежегодный средний прирост учётных записей
- Общая база данных по носителям в КАМИС – свыше 620 персоналий
- 175 персоналий представлено в Депозитарии



Депозитарий по фольклору обских угров и самодийцев

← Вернуться в список

Персоналии

Просмотрено 1 из 175



Айваседа (Вэлла) Юрий Кылевич, оленевод, собиратель, исполнитель ненецкого фольклора, 12.03.1943 - 12.09.2013



ФИО Айваседа (Вэлла) Юрий Кылевич

Годы жизни 12.03.1943 - 12.09.2013

Значимая характеристика собиратель, исполнитель ненецкого фольклора

Биография

По паспорту он – Айваседа, а Вэлла – его литературный псевдоним, идущий от названия древнего рода лесных ненцев. Как объясняет Юрий Кылевич, в свое время лесные ненцы жили в основном по вершинам притоков реки Пур. Но в гражданскую войну род Вэллы оказался на грани вымирания. Теснимые то белыми, то красными, лесные ненцы остались без охотничьих угодий и мест традиционных рыбалок. Старики считали, что спасти своих детей они смогут только в таежных районах по реке Аган. Но сил на дальнюю дорогу им не хватило, поэтому потомственные охотники еще в пути «кончили» всех оленей. С трудом добравшись до Агана, ненцы из рода Вэллы нанялись в батраки к богатому оленеводу Айваседе. Однако спустя десять лет новая власть докатилась и до Агана. Чтобы избежать раскулачивания, Айваседа всех пришлых ненцев записал на свою фамилию как родственников. Так предки ненецкого поэта стали Айваседами. Первым учителем Юрия Вэллы была бабушка Ненги. Лучше нее сказания лесных ненцев никто не знал. Но



29,3 ТЫС.: посещаемость с 1 января 2025 г. по 30 марта 2026 г.

Депозитарий по фольклору обских угров и самодийцев



Расширенный поиск

Сортировать по: релевантнос... ▾

Жанр:

сказка

Название:

лис

Язык и диалект:

Впишите значение

Коллекция:

Впишите или выберите из списка ▾

Коллекция:

Впишите значение

Автор (исполнитель):

Впишите или выберите из списка ▾

Собиратель:

Впишите или выберите из списка ▾

Перевод:

Впишите или выберите из списка ▾

Место сбора:

Впишите значение

Альбомы:

Впишите или выберите из списка ▾

12



12

500

1000

1500

1700

1800

1850

1900

1950

2000

2025



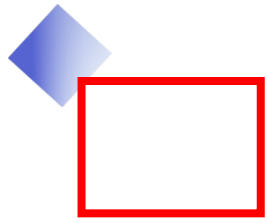
2025

Вы можете ввести точный диапазон дат

Очистить

Искать

Депозитарий по фольклору обских угров и самодийцев



<https://map.ouipiir.ru/>

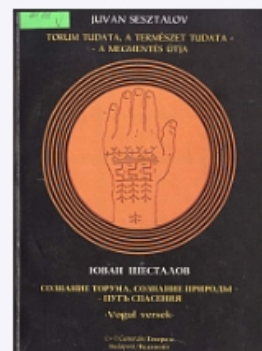


7,5 тыс.:
посещаемость
с 1 января 2025
г. по 30 марта
2026 г.

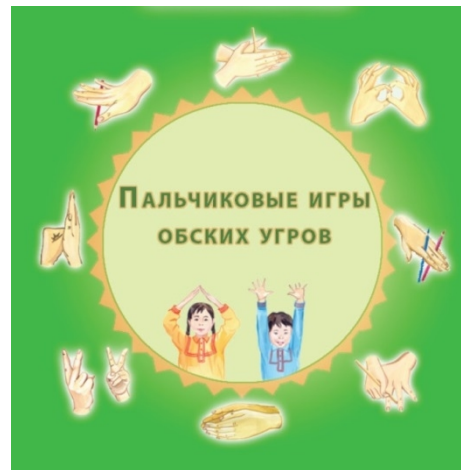
**35 страниц писателей и более 500 художественных
произведений**





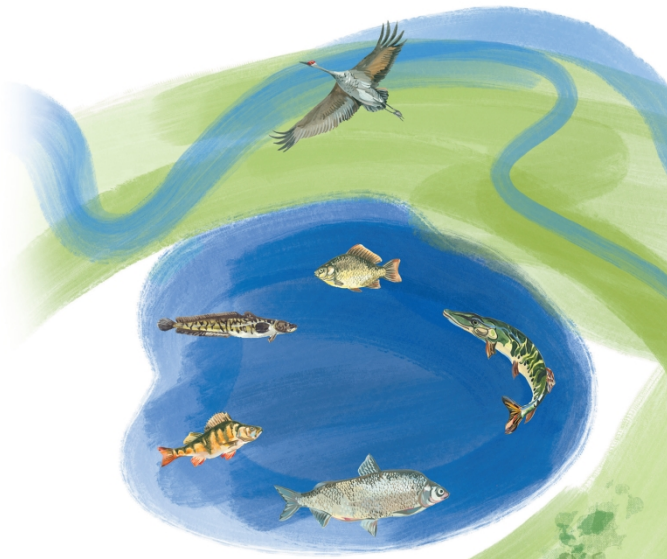


ЭТНОЛАГЕРЬ



ЭТНОЛАГЕРЬ

ХАНТЫЙСКИЕ ФОЛЬКЛОРНЫЕ ПРАЗДНИКИ ДЛЯ ДЕТЕЙ: СБОРНИК СЦЕНАРИЕВ



ПРОГРАММА ЛЕТНЕЙ ПРОФИЛЬНОЙ СМЕНЫ «ВОЛШЕБНЫЕ СТРЕЛЫ РАТПАР ХЕ»



ИГРОВЫЕ ПРАКТИКИ И ТЕХНОЛОГИИ В КУЛЬТУРНО-ОБРАЗОВАТЕЛЬНОМ ПРОСТРАНСТВЕ КОРЕННЫХ НАРОДОВ ЮГРЫ

УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ПОСОБИЕ



ПРОГРАММА ЛЕТНЕЙ ПРОФИЛЬНОЙ СМЕНЫ «ПЛАНЕТА ИГР «НУМАС ЮНТ»»



Обско-угорский институт
прикладных исследований
и разработок

Ob-ugric institute
of applied researches
and development

ХАНТЫЙСКИЙ ЯЗЫК

МАНСИЙСКИЙ ЯЗЫК

ЯЗЫКОВОЕ МНОГООБРАЗИЕ СЕВЕРА: СЛОВАРИ КОРЕННЫХ МАЛОЧИСЛЕННЫХ НАРОДОВ

Добро пожаловать в увлекательный мир языков и культур коренных малочисленных народов Севера! Наш виртуальный лингвистический архив – это не только инструмент для перевода слов, но и настоящая сокровищница, где сливаются традиции, искусство и знания древних обществ.

Мы создали этот сайт с любовью и уважением к разнообразию языков и культур, которые обогащают наш мир. Здесь вы сможете не только получить перевод нужных вам слов на русский язык, но и погрузиться в увлекательное путешествие по многообразию языковых особенностей малочисленных народов.

Наши усилия направлены на сохранение и продвижение уникальных языков, находящихся под угрозой исчезновения. Мы приглашаем вас исследовать и уважать богатство культурного наследия, находящегося в каждом слове, фразе или выражении, представленном на нашем сайте.

Спасибо, что делаете выбор в пользу разнообразия и понимания. Мы уверены, что ваше путешествие по миру языков будет увлекательным и вдохновляющим. Наслаждайтесь нашим архивом, вносите свой вклад в сохранение культурного наследия, и помните, что каждое слово – это ключ к уникальному миру народа. Если у вас есть какие-либо вопросы или предложения, не стесняйтесь связаться с нами. Приятного исследования!

ТОЛКОВЫЕ СЛОВАРИ

МАНСИЙСКИЙ ЯЗЫК - ВЕРХНЕЛОЗЬВИНСКИЙ ДИАЛЕКТ

Поиск по тексту

Применить

На русском	На родном	Словарная статья	Звук
Верить, поверить гл.	АГТУҢКВ	Верить – иметь твердую уверенность, быть убежденным в чем-либо (в неизбежности, правильности, успехе и т. п. чего-либо. Доверять кому-либо, полагаться на кого-либо. Ам тавён ат агтэгум – Я ему не верю; Агтэгын ке, агтэн – Если веришь, то верь.	
верящий прил.	АГТНЭ	Верящий – доверяющий кому-либо, полагаться на кого-либо. Ты тай косхұнь агтнэ āги, рōви лāплаҥкв, тав тай тах номсы сōль – Эта девочка верящая во всё, можно ее обмануть, она подумает, что это правда.	
Поить, напоить гл.	АЙТУҢКВ	Поить, напоить – давать пить, предоставлять жидкость для питья. Лув витыл айтуҥк – Напоить коня водой; Муйлын мāхум щāйил айтсанум – Я напоил гостей чаем.	
Пьющий (что-л.); гл.	АЙНЭ	Пьющий – 1. Прич. действ. наст. вр. от пить. Сāв вит айнэ āги – Девочка, которая много воды пьет; 2. Любящий выпивать, злоупотребляющий алкогольными напитками. Айнэ хотпа – Пьющий человек.	
Чашка для питья.	АЙНЭ АНЫ	Чашка для питья — вид чайной посуды для питья воды, чая, кофе и других напитков. Вит айнэ āны – Чашка для питья воды; Исмит айнэ āны – Чашка для супа.	



ТОЛКОВЫЕ СЛОВАРИ



Обско-угорский институт
прикладных исследований
и разработок

Ob-ugric institute
of applied researches
and development

ХАНТЫЙСКИЙ ЯЗЫК

МАНСИЙСКИЙ ЯЗЫК

ХАНТЫЙСКИЙ ЯЗЫК - КАЗЫМСКИЙ ДИАЛЕКТ

Поиск по тексту

Элементов на страницу

Применить

На русском	На родном	Словарная статья	
БЕЖАТЬ	ХӨХӨЛТЫ	суб. двигаться, быстро перебирая ногами, в определенном направлении откуда-л. куда-л. по твердой поверхности (о живом существе). Мўң хўв хөхөлсөв Мы долго бежали; Лыв иса ньарлуңэлты хотэл эвэлт пөльнитса вента хөхөлсөт Они совсем раздетые бежали от дома до больницы;	
БЕРЕЧЬ	ЛАВӨЛТЫ	суб., об., пас. охранять от кого или чего-л.; Нәң йайәнән лавөллайән Брат будет тебя беречь.	
		суб. быть осторожным, беречь себя от кого-чего-л.; Нәң лавләсман вөдә Ты	

Русско-Хантыйский онлайн словарь (казымский диалект)

Отображать записей на странице

Поиск:

На Русском	На Хантыйском	Как употреблять на Русском	Как употреблять на Хантыйском
а	па	А ты что делаешь?	Нӧӧ па муй верлӧн?
август	вейӧт лор нуви	Я поеду к сыну в августе	Вейӧт лор нувийӧн пухем хуца мӧнлӧм.
ай	ӧна-на		
аккуратно	шака-пака	Пиши аккуратно	Шака-пака хӧнша.
аккуратный	шак-пак		
амбар	ампар	Я схожу в амбар	Ампар хота йӧӧхлӧм.
ангина	тӧр мӧш	Сын ее заболел ангиной.	Пухӧл тӧр мӧша йис.
апрель	вӧн кер нуви	Мы приедем в апреле	Вӧн кер нувийӧн йӧхӧтлӧв.
аптека	пуртӧн тӧйты хот		
ара лольщи	торчать в разные стороны (о волосах)	Волосы=ее торчат в разные стороны	Ӧпӧтлӧл ара лӧльӧт.
аркан	тынцаӧ	Отец бросил аркан	Ащем тынцаӧ тӧхӧмӧл.
аркан	тынцаӧ	Отец бросил аркан.	Ащем тынцаӧ тӧхӧмӧл.

Русско-Хантыйский онлайн словарь (ваховский диалект)

Отображать записей на странице

Поиск:

На Русском	На Хантыйском	Как употреблять на Русском	Как употреблять на Хантыйском
(без дужки)	норлаҕ	Котёл без дужки.	Норлаҕ пут.
(с крышкой)	әләң	Кастрюля с крышкой. (большая берестяная посуда с крышкой для рыбы)	Әләң көхәл. Әләң сохан
1) Бор	яҳәм	Мой бор.	Яҳмәм.
1) ездить, съездить	йәлилтә	Я тоже съезжу.	Мәмпи йәпилләм.
1) Есть (кушать)	литә, литё	Я не хочу есть.	Мә әнтә койләм литә.
1) Желать 2) хотеть	койта	Я есть не желаю, голова болит. Андрей не хочет рыбий жир.	Мә әнтә койләм литә, уҳәм кәчәки. Әнтеры кул вой әнтә қойвал.
1) Подавиться (костью), давиться	лопықынтәта	Подавился костью (сейчас).	Лөхна лопықынтәс.
1) Ближний	вән	Деревня, расположенная близко, недалеко	Вән пуҳәл.
1) Давно	қоҳән	Он давно приехал.	Қоҳән йёҳәс.
1) Дом	қат	Мой дом. Дом стоит.	Қутәм. Қат амәсвал.
1) новость, весть, сообщение	Көл	Я плохую весть услышал. От этого сообщения очень обрадовалась.	Мә әтәм көл қолҳасәм. Тю көлөх чәкә ньәлқәс.

Показана 1 страница из 6 (511 записей)

<< < 1 2 3 4 5 6 > >>

Онлайн-словарь по мансийскому языку.

Отображать записей на странице

Поиск:

Лексема на мансийском языке (в начальной форме)	Перевод на русский язык	Пример употребления на мансийском языке	Перевод на русский язык примера употребления	Озвучивание на мансийском языке
І астапаңкв гл.	закончить (действия); быть готовым, собраться, прготовить (что-л.)	1) Ам тай та астапасум минуңкв. 2) Нина та астапас ловинтаңкв. 3) Тувыл ёлалъ та астапас. 4) Миннэ маныл агим хот- астапас.	1) Я уже собралась идти. 2) Нина уже закончила читать. 3) Устремился вниз. 4) Моя дочь отказалась ехать.	
І астуңкве гл.	приготовится, свариться (о пище)	1) Пўтум астыс. 2) Пакванув астумыт.	1) Суп сварился. 2) Орехи, оказывается, уже созрели.	
ІІ астапаңкв гл.	приготовиться, свариться, довариться (о еде)	1) А́пситэ ёхтын мўс вос а́стапас. 2) Нэ́ пўтэ а́стуңкве ат а́лымас, па́г а́лмаястэ, а́пситэ ат а́стум пўтыл та тыттыстэ.	1) Чтобы до возвращения брата приготовить еду. 2) У женщины еда довариться не успеваает, сняла она быстро котёл, накормила брата недоваренной едой.	

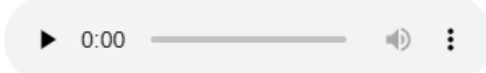
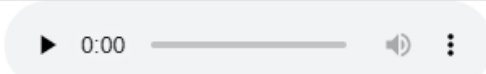
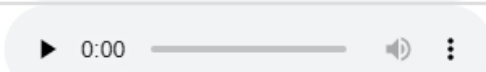
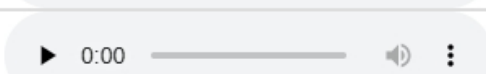
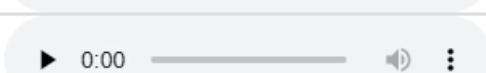
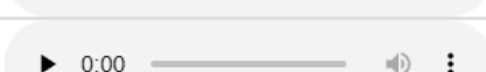
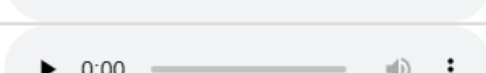
Показана 1 страница из 71 (1,753 записей)

<< < 1 2 3 4 5 ... 71 > >>

Краткий мансийско-русский словарь (для учащихся 1-4 классов)

Отображать записей на странице

Поиск:

На Мансийском	На Русском	Аудио
õвлэ́т	сначала	
õвылта́нкве	начать	
õлмыгта́нкве	начать жить	
õлюпта́нкве	красить	
õньсю́нкве	иметь	
õс	1) ещё; 2) овца	
āви	дверь	

Показана 1 страница из 33 (823 записей)

<< < 1 2 3 4 5 ... 33 > >>

Что ищем? **Поиск**

Каталог электронных ресурсов

- » Депозитарий
- » Диалектологический атлас
- » Литературная карта

Электронная библиотека

- » Список изданий
- » Учебно-методические издания
- » Книги детям
- » Монографии
- » Фольклорные сборники
- » Антологии
- » Материалы конференций
- » Библиографические указатели.Справочники

В помощь учителю

- » Издания
- » Изучаем родной язык
- » Читаем родную литературу

Шрифты

Для корректного воспроизведения текстов на хантыйском, мансийском и ненецком языках необходимо

Онлайн диктант



16-25 февраля 2026 года в рамках празднования Международного дня родного языка проходит образовательная акция «Фронтальный диктант на хантыйском, мансийском, ненецком языках». Приглашаем Вас проверить свои знания по родному языку. Для этого:

Нажмите «Пройти Фронтальный диктант», зарегистрируйтесь и напишите диктант в форме теста.

По завершению тестирования система сообщит, сколько баллов вы набрали и получите сертификат (придет на электронную почту сразу по окончании).

[+] [Подробнее](#)

НОВОСТИ



Белоярскому филиалу фольклорного центра – 35 лет!

В г.



С Днём защитника Отечества!

Поздравляем с 23 Февраля – праздником мужества и достоинства!



С Международным днём родного языка!

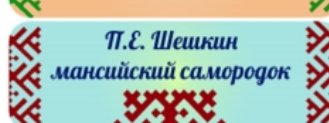
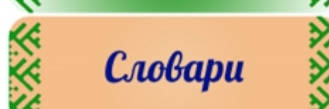
Сянь латың янытлан хоталт махум янытлыянув!



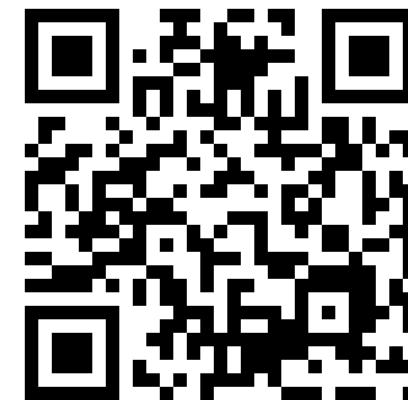
Сохраняя обычаи

Сотрудники Обско-угорского института прикладных исследований и разработок приняли участие в мероприятиях проекта «ОбыЧай», которые состоялись в

ПРОЕКТЫ



[Открыть](#)



Что ищем? [Поиск](#)

Каталог электронных ресурсов

- » Депозитарий
- » Диалектологический атлас
- » Литературная карта

Электронная библиотека

- » Список изданий
- » Учебно-методические издания
- » Книги детям
- » Монографии
- » Фольклорные сборники
- » Антологии
- » Материалы конференций
- » Библиографические указатели.Справочники

В помощь учителю

- » Издания
- » Изучаем родной язык
- » Читаем родную литературу

Шрифты

Для корректного воспроизведения текстов на хантыйском, мансийском и ненецком языках необходимо

Онлайн диктант



16-25 февраля 2026 года в рамках празднования Международного дня родного языка проходит образовательная акция «Фронтальный диктант на хантыйском, мансийском, ненецком языках». Приглашаем Вас проверить свои знания по родному языку. Для этого:

Нажмите «Пройти Фронтальный диктант», зарегистрируйтесь и напишите диктант в форме теста.

По завершению тестирования система сообщит, сколько баллов вы набрали и получите сертификат (придет на электронную почту сразу по окончании).

[\[+\] Подробнее](#)

НОВОСТИ



Белоярскому филиалу фольклорного центра – 35 лет!

В г.



С Днём защитника Отечества!

Поздравляем с 23 Февраля – праздником мужества и достоинства!



С Международным днём родного языка!

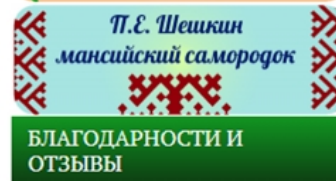
Сянь латың янытлан хөталт махум янытлыянув!



Сохраняя обычаи

Сотрудники Обско-угорского института прикладных исследований и разработок приняли участие в мероприятиях проекта «ОбъЧай», которые состоялись в

ПРОЕКТЫ



[Открыть](#)

Более 100
дидактических
пособий

Учебно-методические издания для дошкольных образовательных организаций

- «Родной язык и родная литература» для дошкольных образовательных учреждений: методические рекомендации» (2023 г.);
- «Игровые практики и технологии в культурно-образовательном пространстве коренных народов Югры: учебно-методическое пособие» (2023 г.);
- «В мире сказочных имён: мансийские сказки в вопросах и заданиях» (2025 г.)
- «Блокнот занимательных заданий» (2025 г.);
- «Вороний день: календарно-обрядовый праздник обских угров» (2026 г.).



ЛЕКТОРИЙ

<https://ouipiir.ru/lekicii/>



БОЛЕЕ 30 КНИГ



ТАХТ ПЫГРИСЬ УРЫЛ МӨЙТ
СКАЗКА О ПТЕНЦЕ ГАГАРЫ



В ЮГОРЕКОМ
СКАЗОЧНОМ ЛЕСУ





Перспективы проекта

- Расширение корпуса сказок
- Система достижений и напоминаний
- Осуществить доступ к сказкам только после изучения алфавита
- Дополнить тесты заданиями на аудирование и письменный ввод
- Провести тестирование на носителях

**Цифровой проект
«Сказочный чат-бот
говорит по-хантыйски:
когда цифровизация
фольклорных текстов
совмещается с
функцией обучения
языку и традиции»**



Вестник угроведения ISSN 2220-4156 (Print)
Bulletin of Ugric studies ISSN 2587-9766 (Online)



О ЖУРНАЛЕ

РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ

ПОЛИТИКА ЖУРНАЛА

РЕДАКЦИОННАЯ ЭТИКА



Что ищем?

Поиск

Авторам

- Рубрики журнала
- Правила публикации
- Правила оформления статьи
- Рецензирование
- Отправить статью

» Лицензионный договор

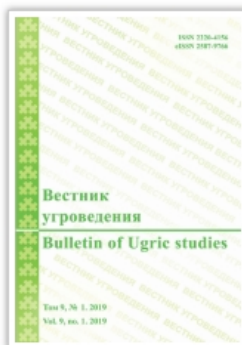
Шаблон статьи
скачать

Читателям

- Текущий номер
- Архив
- Подписка

Полезные ссылки

- Orcid
- Транслитерация
- Методические рекомендации

**Вестник угроведения**

НАЗВАНИЕ

Официально зарегистрированное название журнала:
 "ВЕСТНИК УГРОВЕДЕНИЯ".
 Переводное название: "BULLETIN OF UGRIC STUDIES".

ЭЛЕКТРОННАЯ ВЕРСИЯ ЖУРНАЛА

Полнотекстовая электронная версия журнала содержится на сайте <https://vestnik-ugrovedenia.ru/>

ГЛАВНЫЙ РЕДАКТОР

В.И. Сподина, доктор исторических наук, директор бюджетного учреждения ХМАО -Югры «Обско-угорский институт прикладных исследований и разработок».

ГОД ИЗДАНИЯ

Журнал издается с 2011 года.

РЕГИСТРАЦИЯ

Печатное издание зарегистрировано в Федеральной службе по надзору в сфере связи, информационных технологий и массовых коммуникаций. Запись в реестре зарегистрированных средств массовой информации: серия ПИ № ФС 77-74811 от 11 января 2019 года

Перечень наименований зарегистрированных в СМИ

Журнал зарегистрирован в Международном центре ISSN:
 ISSN 2587-9766 (Online) ISSN 2220-4156 (Print).

ПЕРИОДИЧНОСТЬ ВЫПУСКА

4 раза в год.

ПУБЛИКАЦИИ В ЖУРНАЛЕ

На страницах журнала публикуются оригинальные материалы и научные статьи в соответствии с научными направлениями журнала.

 Версия для слабовидящих

Обычная версия

Scopus

ПЕРЕЧЕНЬ
ВАКРоссийский
центр научной
информации

БЕЛЫЙ СПИСОК

НАУЧНАЯ
БИБЛИОТЕКА
LIBRARY.RU

Более 40 тыс.:

посещаемость
с 1 января 2025
г. по 30 марта
2026 г.

VK ВКОНТАКТЕ

🔍 Поиск

Регистрация

📱 Приложение
на телефон

📄 Информация о контенте



Обско-угорский институт прикладных исследований

...



Восемь красивых хантыйских фраз о весне

Неспешно, но неумолимо весна вступает в свои права. Солнце дарит земле долгожданное тепло. Предлагаем вам вместе насладиться очарованием этого прекрасного времени года и выучить красивые фразы о весне на сургутском диалекте хантыйского языка.

📄 34 📌 10

1 д назад

Обско-угорский институт прикладных исследований и разработок создан 28 ноября 1991 года с целью проведения. Ещё

+7 (3467) 33-54-35

<https://ouipiir.ru/>

🕒 **Закрито** · Откроется в 9:00

📍 Мира ул. 14 а, Ханты-Мансийск

📄 Подробная информация

🇷🇺 Подтверждено через Госуслуги

Подписчики 1 420



ВКОНТАКТЕ



1420
ПОДПИСЧИКОВ



ОТКРОЙ МИР КУЛЬТУРЫ НАРОДОВ ЮГРЫ

Уникальная платформа, посвященная сохранению и популяризации культурного наследия народов. Здесь вы сможете погрузиться в изучение языков коренных народов Севера через специализированный Языковой Центр. Портал служит мостом между поколениями, помогая сохранить и передать этнические ценности будущим поколениям.



ЯЗЫКОВОЙ ЦЕНТР

КОРПУСА ЯЗЫКОВ КОРЕННЫХ НАРОДОВ

Корпус — это структурированное собрание текстов, предназначенное для анализа и обработки языковых данных.

Перейти ↗

ПЕРЕВОДЧИК

Легко находите перевод и произношение слов на мансийском языке. Можете прослушать и оценить.

Перейти ↗

СЛОВАРЬ

По запросу система выводит перевод слова, пример его употребления, источник информации и вы можете сразу же прослушать его произношение.



Поиск в корпусах

Выбор языка
Мансийский

Выбор подкорпуса языка




охсар

Поиск

Корпуса языков коренных народов Севера — представительная коллекция текстов общим объемом более 210 тыс предложений

📄 Скачать

1. Корпус мансийских предложений ОУИПИР 2024

Мансийский	Русский
Охсар лэге татем нётнэ.  	У лисы хвост такой красивый. 

2. Корпус мансийских предложений ОУИПИР 2024

ЀГИ

КОРПУСА ЯЗЫКОВ КОРЕННЫХ НАРОДОВ

ПЕРЕВОДЧИК

СЛОВАРЬ

РАСПОЗНАВАНИЕ

Русский

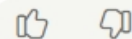
Мансийский

25 / 256

У меня есть белая собачка



Ам яук
кўтюврищ
о́ньщѐгум



МАНСИЙСКИЙ, АБАЗИНСКИЙ И НОГАЙСКИЙ

теперь доступны

в Яндекс.Переводчике





РУССКИЙ



МАНСИЙСКИЙ

Качество перевода является достаточно хорошим



Толмацлан в̄армалъ ёмасыг̄ олы



Быстрый перевод ▾

45 / 10000



[сообщить об ошибке](#)

